

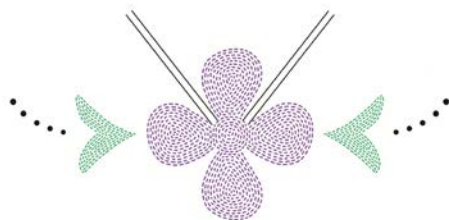
National Inquiry into
Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale
sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées
Processus de consignation de la vérité
Partie I : Consignation des déclarations
Sheraton Airport Hotel**

Metro Vancouver (Richmond), C.-B.



PUBLIC

Dimanche 8 avril 2018

Déclaration - Volume 398

Wendy Redknap, en lien avec Eunice Ester Bird

Déclaration consignée par Daria Boyarchuk

Cordia Wong/ Charest Reporting Inc.
16^e étage – 885 West Georgia Street, Vancouver, C.-B. V6C 3E8
Téléphone : 613 669-6449 Télécopieur : 604 629-2377

II
TABLE DES MATIÈRES

Déclaration Volume 398
8 avril 2018
Témoïn : Wendy Redknap

PAGE

Déclaration par Wendy Redknap. 1
Attestation de la sténographe. 18

Responsable de consignation des déclarations :
Daria Boyarchuk

Documents soumis avec le témoignage : aucun.

III AVERTISSEMENT

Cette transcription contient des informations qui ont dû être caviardées en vertu de la règle 55 du document Orientation juridique : Règles de pratique respectueuses, qui prévoit que « La Commission a le pouvoir de caviarder l'information personnelle de nature sensible lorsqu'elle n'est pas essentielle au témoignage avant la transmission de l'information aux parties. Lorsqu'elle divulguera ce type d'information, l'Enquête nationale tiendra compte à la fois de l'intérêt public et du préjudice qui pourrait être causé à la personne dont il est question. »

Déclaration - Public 1
Wendy Redknap
(Eunice Ester Bird)

1

2

3 8 avril 2018

4 Richmond C.-B.

5

6 (DÉBUT DE LA SÉANCE À 15 H 16)

7

8 DARIA BOYARCHUK : Bonjour, je m'appelle Daria Boyarchuk et je suis
9 responsable de consignation des déclarations pour l'Enquête nationale
10 sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées. Nous
11 sommes à Vancouver, le 8 avril 2018. Il est 15 h 16 et je suis avec
12 Wendy Bird, qui est ici -

13 WENDY REDKNAP : Wendy Redknap.

14 DARIA BOYARCHUK : Wendy ...?

15 WENDY REDKNAP : Redknap.

16 DARIA BOYARCHUK : D'accord. Pardon. Wendy Redknap est ici aujourd'hui
17 pour nous raconter son histoire et Wendy a -- a choisi de ne pas donner
18 son consentement à ce moment parce qu'elle n'est toujours pas certaine,
19 si je comprends bien, si elle souhaite que son histoire demeure
20 confidentielle et privée ou qu'elle soit -- qu'elle soit partagée. Elle
21 pourra prendre cette décision à la fin de sa déclaration. Le choix lui
22 reviendra.

23 Je vais maintenant laisser notre travailleuse de la santé se présenter.

24 REBECCA BERMAN : Je m'appelle Rebecca Berman.

25 DARIA BOYARCHUK : Merci. Et nous avons avec nous Wendy.

Wendy Redknap
(Eunice Ester Bird)

1 Wendy, c'est le moment de partager votre histoire.

2 Et comme j'ai dit, il n'y a pas de bonne ou de mauvaise réponse. S'il
3 y a quelque chose que vous souhaitez nous raconter à propos de vous, à
4 propos des raisons pour lesquelles vous êtes ici, j'aimerais beaucoup
5 l'entendre.

6 WENDY REDKNAP : Je m'appelle Wendy Redknap. C'est mon nom marital.

7 DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

8 WENDY REDKNAP : Ma sœur Eunice, Eunice Ester Bird a, -- a disparu
9 lorsqu'elle avait 16 ans. Lorsqu'elle avait 16 ans, j'en avais 8.
10 C'était en 1964, à la fin de l'été. Ma famille et moi l'appelions
11 « Snooksie » [phonétique] et sa date de naissance est le [date de
12 naissance]. Elle aurait donc 71 ans maintenant.

13 DARIA BOYARCHUK : Vous avez dit 1967? D'accord.

14 WENDY REDKNAP : 9- -- elle est née -- je veux dire disparue, pardon en
15 1964.

16 DARIA BOYARCHUK : D'accord. Et elle est née en 1957?

17 WENDY REDKNAP : 1947.

18 DARIA BOYARCHUK : 1947, pardon.

19 WENDY REDKNAP : Oui.

20 DARIA BOYARCHUK : D'accord.

21 WENDY REDKNAP : Donc -

22 DARIA BOYARCHUK : et son nom complet est Eunice Ester...?

23 WENDY REDKNAP : Bird, B-i-r-d.

24 DARIA BOYARCHUK : Bird, merci. Quand a-t-elle -- que lui est-il arrivé?
25 Comment avez-vous découvert qu'elle avait disparu?

Wendy Redknap

(Eunice Ester Bird)

1 WENDY REDKNAP : Bien, ma famille -- elle n'est jamais rentrée à la
2 maison, et j'étais seulement une enfant. Je me souviendrais toujours de
3 la dernière fois que je l'ai vue. Nous restions à la conserverie, à
4 Cassiar Cannery et je dormais dans une chambre avec mes grands-parents.
5 C'était une grande chambre et elle, -- il y avait un grand lit dans
6 lequel nous dormions les quatre enfants.

7 DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

8 WENDY REDKNAP : Il y avait moi, ma sœur Pat [phonétique], mon frère
9 Alex [phonétique] -- ce sont mes deux plus jeunes frères Alex et [D.]
10 [phonétique]. Et dans la même chambre il y avait mes grands-parents,
11 Ester et Robert Reece [phonétique].

12 Puis durant la nuit, il faisait noir et Snooksie est venue dans la
13 chambre. Je me suis réveillée et je l'ai vue parler à ma grand-mère, et
14 ma grand-mère parlait la langue et lui a dit d'aller chercher son
15 coffret. Snooksie est revenue avec son coffret et lui a donné, car elle
16 voulait son dernier chèque de paie de la conserverie. C'est tout ce
17 dont je me souviens, puis je crois que je me suis endormie.

18 Mais c'est mon dernier souvenir de ma sœur, elle est venue dans la
19 chambre pour demander son dernier chèque.

20 Puis j'ai cherché à avoir de l'information sur -- sur la dernière fois
21 qu'elle avait été vue, en demandant à ses amis au fil des ans. J'ai
22 appris qu'elle était à une fête. D'autres -- certains de ses amis m'ont
23 dit que -- la dernière fois qu'ils l'avaient vu, elle était sur
24 l'autoroute.

Wendy Redknap

(Eunice Ester Bird)

1 Elle faisait de l'auto-stop. Elle se rendait probablement à Quesnel
2 pour voir son copain encore une fois. Personne ne m'a jamais dit le nom
3 de son copain.

4 Mes parents ont -- ils ont appelé la GRC afin -- pour cette raison --
5 pour ma sœur, et la GRC a affirmé qu'elle ne pouvait rien faire. Elle
6 avait 16 ans. Elle a probablement fugué et il n'y a rien que ne pouvons
7 faire, donc rien n'a jamais été fait pour ma sœur.

8 Et je trouve cela horrible parce que de nos jours, si, disons, vous
9 pensez à un jeune de 16 ans, et vous vous dites, « Ok. Il a disparu.
10 Aidez-moi. Aidez-moi. »

11 Mais on vous répond « Non, on ne peut rien faire, elle a fugué. »

12 J'ai l'impression que si la GRC avait pris l'appel au sérieux, et que
13 des recherches pour retrouver ma sœur avaient été entreprises, elle
14 n'aurait peut-être pas quitté la ville. Elle n'aurait peut-être pas été
15 tuée ou n'aurait pas vécu ce qui lui est arrivé, peu importe de quoi il
16 s'agit. Vous savez, nos esprits ont imaginé toutes sortes d'histoires.
17 On ne sait pas. On ignore si elle est morte. On ne sait pas si elle vit
18 quelque part avec une belle et grande nouvelle famille, ce qui serait
19 merveilleux.

20 Mais -- mon père partait en voyage.

21 Il était -- il était un pêcheur commercial.

22 Il était un compagnon charpentier et devait se rendre à Vancouver pour
23 différentes réunions, comme des réunions syndicales. Quand il était à
24 Vancouver, il se promenait et cherchait ma sœur.

Wendy Redknap

(Eunice Ester Bird)

1 Puis quand il a été plus vieux, il -- je lui ai appris à conduire puis
2 il -- ils partaient en voyage partout en C.-B. et essayaient de la
3 retrouver. Ma mère et mon père cherchaient ma sœur. Ce qui est triste,
4 c'est que ma famille et nos amis au fil des ans pensaient nous aider.
5 Mais ils nous informaient probablement simplement de rumeurs entendues.

6 Vous savez « Oh, je l'ai vue sur l'île Galiano. Elle travaille pour BC
7 Hydro. Elle tient le grand manche qui sert à changer les ampoules. »

8 « Oh je l'ai vue entrer dans un autobus à Vancouver, elle avait un
9 petit garçon. Nous avons couru pour essayer de la rattraper, mais nous
10 n'avons pas réussi. »

11 Pour moi, ils ne faisaient que jouer avec les sentiments de mes
12 parents. Ils pensaient peut-être nous aider, mais c'est -- on ne sait
13 pas.

14 DARIA BOYARCHUK : Donc quand les policiers vous ont appelés, ils ont
15 dit qu'il s'agissait d'une fugue. Votre famille a-t-elle -- avez-vous
16 essayé d'ouvrir l'enquête ou qu'est-ce -- qu'est-ce qui est arrivé?
17 L'enquête a-t-elle été ouverte en fait?

18 WENDY REDKNAP : Non, jamais.

19 DARIA BOYARCHUK : Non? D'accord.

20 WENDY REDKNAP : Rien n'a été fait. Ils ont dit qu'elle avait sûrement
21 fugué encore une fois.

22 DARIA BOYARCHUK : D'accord.

23 WENDY REDKNAP : Et même s'ils ont probablement -- dit, par exemple,
24 qu'il s'agissait d'une rumeur. Je ne sais pas ce qui est vrai -- ou ce
25 qui a simplement été entendu et transmis au fil des ans. Peut-être

Wendy Redknapp

(Eunice Ester Bird)

1 qu'elle avait fugué dans le passé et que la GRC l'avait retrouvée et
2 ramenée à la maison, puis, quand nos parents ont appelé la GRC pour
3 dire « Elle a disparu. »

4 La GRC leur répond « Ok. On ne peut rien faire. Votre fille est une
5 fugueuse. Elle a 16 ans.

6 Elle voulait quitter la maison. On ne va pas la rechercher à nouveau. »

7 Aucun document ou rapport n'a été rempli. Mais imaginons que la GRC
8 avait accepté de nous aider. Peut-être -

9 DARIA BOYARCHUK : Oui.

10 WENDY REDKNAP : -- elle serait peut-être encore avec nous.

11 DARIA BOYARCHUK : Oui, oui. Et vos parents? Parlaient-ils --
12 Parlaient-ils de votre sœur? Comment ont-ils pris la situation?

13 WENDY REDKNAP : Ils étaient blessés. Ma mère était chrétienne, elle
14 faisait de longues prières pour ma sœur en pleurant -- DARIA BOYARCHUK:
15 Mm-hmm.

16 WENDY REDKNAP : -- elle priait pour la sécurité de toute sa famille et
17 de ma sœur.

18 DARIA BOYARCHUK : Comment était-elle, votre sœur?

19 WENDY REDKNAP : Mes souvenirs d'elles sont ceux d'une petite fille. Je
20 crois que j'étais sa préférée. Mon frère, lorsqu'il était adolescent,
21 je crois qu'il préférait mon autre sœur, puis quand -- je me souviens
22 d'une chicane, ils devaient faire la vaisselle, elle me défendait et
23 disait « Oh, elle n'a pas à faire la vaisselle. » Vous savez, ce genre
24 de souvenirs.

25 DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

Wendy Redknap

(Eunice Ester Bird)

1 WENDY REDKNAP : J'ai des petits souvenirs un peu bêtes de ce genre.
2 J'ai posé des questions au fil des ans aux personnes qui la
3 connaissaient pour savoir comment elle était. Ses amis me disaient
4 « Elle était tellement heureuse. Elle était tellement sympathique.

5 Elle était généreuse. Si tu avais besoin de quelque chose, peu importe,
6 elle était prête à tout faire pour toi. »

7 Récemment, j'ai demandé à des aînés de ma famille ce qu'ils se
8 rappelaient d'elle et ils avaient de la difficulté à trouver les mots.
9 Ils avaient -- c'est comme si c'était des souvenirs desquels ils
10 s'étaient défaits. Ils -- ils ne savaient pas quoi me dire à propos de
11 ma sœur.

12 DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

13 WENDY REDKNAP : Mais, vous savez, grâce à Facebook je peux retrouver
14 des gens qui la connaissaient. Il y a un Groupe Cassiar Cannery sur
15 Facebook et quelqu'un a écrit sur le groupe « Est-ce que quelqu'un sait
16 où est ma bonne amie Snooksie? »

17 Puis ma sœur a tenté de communiquer avec elle, de lui envoyer un
18 message privé.

19 Mais on croit que la femme a environ 70 ans et ne connaît pas très
20 bien les ordinateurs.

21 DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

22 WENDY REDKNAP : Nous n'avons donc pas pu communiquer, mais ça me fait
23 plaisir de savoir que des personnes se souviennent d'elle.

Wendy Redknapp

(Eunice Ester Bird)

1 DARIA BOYARCHUK : Oui. Et avez-vous eu la chance de -- de mettre --
2 d'ajouter le nom de votre sœur à la liste des femmes disparues de la
3 CBC, la liste des femmes qui ont disparu?

4 WENDY REDKNAP : Sur la Route des larmes?

5 DARIA BOYARCHUK : Oui.

6 WENDY REDKNAP : Oui. Ma sœur -

7 DARIA BOYARCHUK : Est-elle sur cette liste?

8 WENDY REDKNAP : -- Crystal [phonétique] -- DARIA BOYARCHUK : Oui.

9 WENDY REDKNAP : -- elle est très informée à ce sujet et elle est la
10 raison pour laquelle nous sommes ici aujourd'hui -- DARIA BOYARCHUK :
11 D'accord.

12 WENDY REDKNAP : -- elle a recherché des groupes comme celui-ci pour
13 s'assurer qu'ils étaient informés de l'histoire de notre sœur, donc --

14 DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm. et votre sœur -- le nom de votre sœur, celle
15 qui donne une déclaration en ce moment?

16 WENDY REDKNAP : Crystal, son nom est Crystal Bird.

17 DARIA BOYARCHUK : Crystal Bird, d'accord. Merci.

18 WENDY REDKNAP : Elle n'était même pas née lorsque ma sœur Eunice a
19 disparu.

20 DARIA BOYARCHUK : Elle ne la connaît pas vraiment, elle connaît
21 seulement les histoires que vous lui -

22 WENDY REDKNAP : Oui.

23 DARIA BOYARCHUK : -- avez racontées? D'accord. Parlez-vous encore
24 d'Eunice aujourd'hui et -

Wendy Redknap

(Eunice Ester Bird)

1 WENDY REDKNAP : Crystal et moi on en parle un peu. On essaie de se
2 remémorer les quelques souvenirs que -

3 DARIA BOYARCHUK: Mm-hmm.

4 WENDY REDKNAP : Vous savez, les faits de son histoire, nous en parlons.
5 Tous les noms qui surgissent et qui pourraient -- vous savez, cette
6 personne -- on voudrait vraiment connaître le nom de son copain à
7 Quesnel. Nous avons demandé à nos amis. Le -- la personne pour qui la
8 fête à laquelle Snooksie se rendait était organisée s'appelait
9 A. Stewart [phonétique]. J'ai communiqué avec elle sur Facebook et elle
10 -- elle est la seule, je crois, qui a dit -- qui pense qu'Eunice a fait
11 de l'auto-stop pour se rendre à Quesnel pour voir son copain, mais elle
12 ne savait pas le nom du copain, donc...

13 DARIA BOYARCHUK : Donc votre famille et les amis de votre sœur n'ont
14 aucune idée du -- le -- ne savent pas qui était son copain. Personne ne
15 l'avait rencontré ou ne pouvait nommer son nom, vous ne pouviez donc
16 pas communiquer avec -

17 WENDY REDKNAP : Non.

18 DARIA BOYARCHUK : -- lui pour discuter? Oui. D'accord.

19 WENDY REDKNAP : Ce serait merveilleux si la GRC pouvait rechercher
20 dans leurs archives pour déterminer si elle possède un dossier sur
21 Eunice Ester Bird -

22 DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

23 WENDY REDKNAP : -- et savoir ce qui avait été fait à l'époque, pour
24 savoir si elle avait fugué et combien de fois et s'il y -- s'il y a
25 quelque chose dans le dossier à propos du moment où ma mère et mon père

Wendy Redknap

(Eunice Ester Bird)

1 l'ont vue pour la dernière fois en 1964 -- et déterminer si elle possède
2 des empreintes qui pourraient être comparées à de nouvelles empreintes
3 qui seraient trouvées. Je ne sais pas. C'est triste de penser ainsi,
4 mais si on découvre une Jane Doe -

5 DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm.

6 WENDY REDKNAP : -- peut-on comparer ses empreintes à celles de ma sœur
7 pour que nous puissions avoir le cœur net. Il y a une chose qui -- ce
8 n'est pas -- ce n'est pas un fait. Je ne sais pas si on pourrait appeler
9 ça un conte de fées, mais il y a des années, avant que je ne donne ma
10 vie à Dieu, j'ai été voir une voyante en ville à Prince George.

11 J'avais une photo de mon père qui tenait ma sœur Eunice dans ses bras.
12 Elle avait -- elle semblait avoir trois ans environ. C'était une photo
13 de photomaton. Quand je me suis assise, la voyante m'a demandé « Ce
14 monsieur est-il toujours avec nous? »

15 Et je lui ai répondu « C'est mon père, et oui, il est toujours vivant. »

16 Et il -- elle a dit, « Une des personnes dans cette photographie n'est
17 plus avec nous. »

18 Nous avons donc déduit qu'il s'agissait de ma sœur. Ensuite, elle m'a
19 dit qu'elle avait vu ma sœur dans une voiture. Elle faisait de l'auto-
20 stop et avait été prise par deux hommes. Puis ils ont mangé -- bien,
21 elle a dit « Votre sœur est morte sans le savoir. »

22 Puis je lui ai demandé, « Que voulez-vous dire? »

23 Elle a dit « Sans le savoir, car elle buvait de l'alcool. »

24 Elle ne savait pas qu'elle était morte.

Wendy Redknap

(Eunice Ester Bird)

1 Ils -- ils l'ont ramassée, puis ils ont bu de l'alcool, et ensuite ils
2 -- ils l'ont enterrée dans un trou. À l'endroit où ils l'ont enterrée,
3 ils sortaient de Rupert et ils n'avaient pas croisé d'autres véhicules.
4 Ils se sont rendus dans une communauté dont le nom commence par un K.
5 Je me suis donc dit, ok, ils sortaient de Rupert, s'ils se rendaient
6 à Kitwanga ou Kitwancool, ils auraient croisé d'autres véhicules. Ils
7 ne se sont donc pas rendus là. Puis récemment, je me suis dit d'accord,
8 ça pourrait être la communauté Kitimat, car ils auraient pu s'y rendre
9 sans croiser d'autres véhicules.

10 DARIA BOYARCHUK : Oui.

11 WENDY REDKNAP : Puis elle m'a dit « Ok. En se rendant là-bas, peu après
12 la déviation, on voit un vieux passage de bétail -- on voit un groupe
13 de trembles. » Puis elle a dit « Tu verras un trou, et c'est là que tu
14 vas trouver ta sœur. »

15 Puis elle a dit qu'un des hommes s'appelait [V.] ou [B.], car elle
16 pouvait entendre les noms [V.] ou [B.] être appelés. Quand on y pense,
17 c'est comme un conte de fées.

18 Mais ensuite, on doute. On veut être en paix. Je voulais me rendre sur
19 place pour voir, voir si -- à quel point c'était vrai. Allons-nous
20 retrouver ma sœur là-bas?

21 DARIA BOYARCHUK : Avez-vous déjà tenté de vous y rendre?

22 WENDY REDKNAP : Non.

23 DARIA BOYARCHUK : Non.

24 WENDY REDKNAP : Non. On -- on ne se rend pas à la police comme ça,
25 pour leur dire -

1 DARIA BOYARCHUK : Non.

2 WENDY REDKNAP : -- « Bon. J'ai parlé à une voyante et on devrait aller
3 là. »

4 DARIA BOYARCHUK : Oui. Non, je comprends, évidemment.

5 WENDY REDKNAP : Mais c'est -- quand un de nos proches a disparu, on a
6 toujours espoir, vous savez -

7 DARIA BOYARCHUK : Oui.

8 WENDY REDKNAP : -- quand tu voyages et que tu observes le visage des
9 gens, tu te mets à penser « Oh, elle ressemble à une de mes sœurs.

10 Il ressemble à mon frère. Il ressemble -- » tu sais, et tu vois --
11 puis tu t'assoies avec eux et tu leur parles pour leur demander, « Es-
12 tu -- D'où viens-tu? Viens-tu de Rupert? »

13 DARIA BOYARCHUK : Oui.

14 WENDY REDKNAP : Mais tu cherches toujours; tu comprends?

15 DARIA BOYARCHUK : Y a-t-il autre chose que vous aimeriez nous raconter?
16 Sur votre dragonne, vous avez une photo. Qui est-ce?

17 WENDY REDKNAP : Oui. C'est Eunice.

18 DARIA BOYARCHUK : Eunice, d'accord.

19 WENDY REDKNAP : Je crois que c'était proche de sa disparition. Je ne
20 sais pas quel âge elle avait sur cette photo.

21 DARIA BOYARCHUK : Mm-hmm. Merci.

22 WENDY REDKNAP : Il y a -- il y a beaucoup de façon d'identifier. Comme,
23 à ce moment-là, je ne sais même pas -- je ne pense pas que ces dents
24 étaient en mauvais état. Mais à cette époque, il y avait une mode chez

Wendy Redknap

(Eunice Ester Bird)

1 les autochtones. Ils arrachaient toutes leurs dents. Elle avait arraché
2 toutes ses dents avant, elle avait donc juste un trou.

3 Et c'était une mode très répandue, elle n'est donc -- toutes ses dents
4 avant sont manquantes.

5 Ce serait très certainement intéressant de savoir ce que la GRC a dans
6 leurs dossiers à son sujet.

7 DARIA BOYARCHUK : Oui. Ok, donc ce que je peux faire après ce -- ce
8 témoignage, je peux vous amener dans notre bureau de dossiers. Des
9 représentants pourront vous aider à remplir les documents et à
10 rechercher ces dossiers de la GRC. D'accord?

11 WENDY REDKNAP : Oui. Ça serait bien.

12 DARIA BOYARCHUK : Puisqu'ils travaillent ensemble dans le cadre de
13 l'enquête et qu'ils peuvent nous aider et vous aider, aider les familles
14 à trouver les rapports d'autopsie ou les certificats de décès ou les
15 rapports de la GRC ou tout document demandé par les familles. Donc -

16 WENDY REDKNAP : Oui.

17 DARIA BOYARCHUK : Avez-vous d'autres choses -- toute chose qui vous
18 passe en tête -- que vous aimeriez partager avec nous aujourd'hui?

19 WENDY REDKNAP : Non, juste des choses semblables qui --

20 DARIA BOYARCHUK : Oui.

21 WENDY REDKNAP : Par exemple, je suivais un cours de menuiserie et ce
22 jeune homme a dit que son -- qu'il savait que sa famille venait de
23 Hartley Bay et que son nom de famille était Bird. Et tout de suite, je
24 me suis dit, « Ce pourrait-il que ce soit le fils de ma sœur? » Et --

1 il s'est avéré -- j'ai pu établir les liens de sa famille, mais vous
2 savez, j'avais toujours espoir.

3 DARIA BOYARCHUK : Évidemment.

4 WENDY REDKNAP : Je ne sais pas si vous avez déjà eu le sentiment qu'il
5 vous manque un morceau. Vous savez, on -- on veut tourner la page. On
6 veut savoir. On veut pouvoir prendre quelqu'un dans ses bras. Comme...

7 DARIA BOYARCHUK : Oui.

8 WENDY REDKNAP : Ce serait merveilleux si elle était vivante, ou si ses
9 enfants venaient se présenter à moi et me dire « bonjour », si elle
10 n'était pas morte sur cette route.

11 Ce serait bien. Je pourrais aller à l'endroit dont vous avez parlé.

12 DARIA BOYARCHUK : Oui. Je vais vous y amener après le dîner. Y a-t-il
13 quelque chose que vous aimeriez ajouter, je vous encourage à partager
14 avec nous. Autrement, je peux -- je peux vous accompagner en bas, si
15 vous voulez parler aux responsables des archives. D'accord?

16 WENDY REDKNAP : Oui. Je crois que j'ai tout dit.

17 DARIA BOYARCHUK : Oui. Merci.

18 WENDY REDKNAP : Et je crois que j'aimerais que mon histoire soit rendue
19 publique -

20 DARIA BOYARCHUK : OK. Oui.

21 WENDY REDKNAP : -- et si elle a une famille quelque part qui pourrait
22 communiquer avec moi. Elle avait 16 ans en 1964. Elle est née en 1947.
23 Elle a une très grande famille dans la région de Rupert. Comme, dans ma
24 famille, il y avait, -- j'ai, -- il y a eu beaucoup de décès, mais il
25 y avait ma plus vieille sœur Delores [phonétique], puis Irène

Wendy Redknap

(Eunice Ester Bird)

1 [phonétique], puis [A.] [phonétique] et puis mon frère [J.], et après
2 [J.] il y avait eu Snooksie.

3 Puis après Snooksie, il y a eu Pat, ma sœur Pat, puis moi, puis Alex
4 et [D.], et Crystal, le bébé de la famille.

5 Delores est maintenant décédé.

6 Irene est décédée. [A.] a eu un anévrisme. Elle n'est plus la même.
7 Mon frère [J.] est toujours fort et en santé. Et Pat -- ma sœur Pat est
8 décédée. Mon plus jeune frère Alex est décédé.

9 Ma mère vient de la famille Reece à Hartley Bay. Ses parents étaient
10 Ester et Robert Reece. Mon père vient de Prince George, de la Nation
11 [indiscernable]. Son -- son père était Charlie Bird et sa mère
12 Virginia Kwaa [phonétique]. C'est la lignée à laquelle Eunice
13 appartient.

14 DARIA BOYARCHUK : D'accord. Je vais vous donner le formulaire de
15 consentement. Il y a deux exemplaires, un pour vous et l'autre sera
16 joint à la demande et un des -- c'est le formulaire de consentement qui
17 vous permettra d'apposer vos initiales près de la boîte qui selon vous
18 est la plus appropriée pour autoriser la divulgation de l'information
19 qui rendra votre déclaration publique.

20 Donc, comme vous avez mentionné plus tôt, dans l'éventualité où votre
21 sœur entendrait votre histoire et savait que votre famille la
22 recherchait toujours, peut-être -- quelqu'un entendra l'histoire, pas
23 nécessairement votre sœur, mais quelqu'un qui la connaissait et qui
24 pourra vous donner -- donner certaines pièces manquantes du casse-tête.

Wendy Redknap

(Eunice Ester Bird)

1 Donc la première option [indiscernable] -- j'ai trouvé -- je vais
2 simplement vous les lire.

3 La première option va comme suit :

4

5 Par la présente, je consens à autoriser l'Enquête nationale sur les
6 femmes et les filles autochtones disparues et assassinées à enregistrer
7 ou consigner par écrit ma déclaration aux fins d'utilisation dans le
8 cadre de l'enquête nationale].

9 L'[enquête nationale] peut divulguer mon nom, mon visage, ma voix et
10 d'autres renseignements de ma déclaration permettant de m'identifier ou
11 d'identifier ma famille, des photographies, du matériel audio/visuel et
12 d'autres documents... Je comprends que si tout renseignement permettant
13 de m'identifier est télévisé publiquement ou partagé sur les médias
14 sociaux, je ne peux pas retirer mon consentement.

15

16 La deuxième option est la suivante :

17

18 Je n'autorise pas l'[enquête nationale] à divulguer mon nom, mon
19 visage, ma voix et d'autres renseignements de ma déclaration permettant
20 de m'identifier ou d'identifier ma famille, des photographies, du
21 matériel audio/visuel [ou tout] autre document, à l'exception des
22 utilisations conformes aux lois en vigueur relatives à la liberté
23 d'information et la vie privée.

24

Wendy Redknap

(Eunice Ester Bird)

1 Donc, je vous rappelle que c'est votre choix et je vous invite à
2 prendre une décision. Je sais que vous l'avez mentionné plus tôt, mais
3 vous pouvez apposer vos initiales à côté de l'option avec laquelle vous
4 êtes à l'aise puis signer le document. Rebecca sera le témoin.

5 REBECCA BERMAN : Merci.

6 DARIA BOYARCHUK : Et la deuxième option aussi. Je vais vous donner un
7 crayon. Si vous pouviez maintenant inscrire votre nom en lettres
8 moulées, ce serait bien. Merci.

9 Merci beaucoup.

10 WENDY REDKNAP : Merci.

11 DARIA BOYARCHUK : Il est 15 h 45 de l'après-midi et nous sommes sur le
12 point de terminer cette déclaration. Merci.

13

14 (FIN DE LA SÉANCE À 15 H 45)

15

16

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19

Attestation de la sténographe*

Je, Cordia Wong, sténographe officielle de la province de la Colombie-Britannique, Canada, certifie par la présente :

Que j'ai transcrit ce procès-verbal à partir des fichiers audio qui m'ont été remis et qu'il s'agit d'une transcription authentique, fidèle et complète de l'enregistrement qui a été réalisée au meilleur de mes capacités.

EN FOI DE QUOI, j'ai apposé ma signature en ce 15^e jour du mois de mai 2018.

Cordia Wong
Sténographe officielle

*Cette attestation renvoie à la transcription originale en anglais.